

# CC-TR100 / PW-TR100

JP : 本紙は、取扱説明書と合わせてご覧ください。

ENG : Use this information with the instruction manual.

FR : Utilisez ces informations avec le mode d'emploi.

DE : Verwenden Sie diese Informationen zusammen mit der Bedienungsanleitung.

IT : Utilizzare le presenti informazioni con il manuale di istruzioni.

ES : Utilice esta información con el manual de instrucciones.

NL : Gebruik deze informatie samen met de gebruiksaanwijzing.

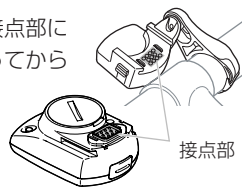
Add.TR100 061221

JP

**△注意** 自動車内や炎天下など、高温の場所にメインユニットを放置しないでください。

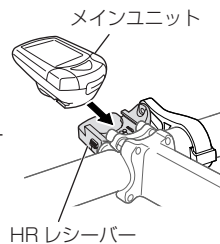
## 自転車への取付け

・メインユニット、ブラケットなどの接点部に水が付着している場合、水をふき取ってから装着してください。



## 心拍センサー ID 照合

・心拍センサー ID 照合の前に、必ずメインユニットを HR レシーバーに装着してください。  
メインユニット単体では、心拍センサー信号を受信できません。



・心拍センサーのリセットボタンを押す際は、身体に装着していない状態で行ってください。  
心拍センサーを身体に装着した状態では ID 照合が行えません。



## メインユニットの設定

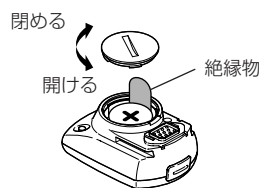
メニュー画面から各種設定を変更する際、メインユニットが計測中(第2計測を含む)の場合、以下の設定を変更できません。

- ・ 周長切り替え
- ・ タイヤ周長入力
- ・ 日付設定
- ・ 時刻設定
- ・ 積算距離手入力
- ・ 計測単位
- ・ ケイデンスゾーン
- ・ 心拍ゾーン
- ・ 心拍センサー ID
- ・ データファイル
- ・ メモリ計測
- ・ PC リンク
- ・ パワーセレクト

**重要** 設定を変更できない場合は、第2計測を確認します。  
計測画面から MODE-2 ボタンを長押しし、第2計測に切替え START/STOP/ENTER ボタンで計測を停止してください。

## 本器の保管方法

・ 本器を長期間使用しないときは、電池側面が接点と触れないように紙などの絶縁物を挟んで保管してください。

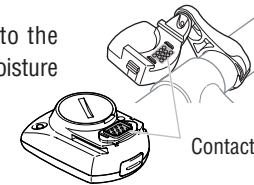


ENG

**CAUTION!** Avoid leaving the main unit in hot environment for extended periods of time, such as inside the car or under direct sunlight on a hot day.

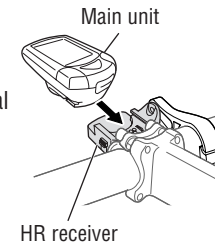
## Installing the unit on the bicycle

・ Before installing the main unit onto the bracket, make sure that any excess moisture is wiped off dry.

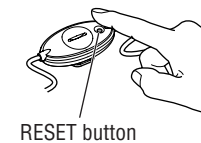


## Checking the heart rate sensor ID

・ Install the main unit onto the bracket when synchronizing the ID.  
The main unit does not receive HR signal by itself, as the HR receiver is inside the bracket.



・ Take off the heart rate sensor from your body when you press the RESET button.  
When you wear the heart rate sensor, the sensor ID cannot be checked appropriately.

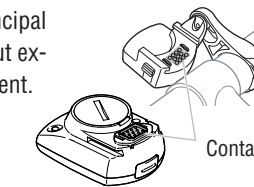


FR

**ATTENTION!** Evitez de laisser l'appareil principal dans un environnement chaud pendant une longue période de temps comme par exemple à l'intérieur d'une voiture ou directement au soleil lors d'une journée chaude.

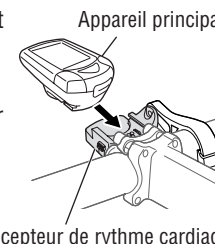
## Installation de l'appareil principal sur la bicyclette

・ Avant l'installation de l'appareil principal sur le support, assurez-vous que tout excès d'humidité soit essuyé proprement.



## Vérification de l'ID du capteur de rythme cardiaque

・ Installer l'appareil principal sur le support lors de la synchronisation de l'ID.  
L'appareil principal ne reçoit pas de signal HR par lui-même, car le récepteur HR est à l'intérieur du support.



・ Retirez le capteur de rythme cardiaque de votre corps lorsque vous appuyez sur la touche de réinitialisation.  
Lorsque vous portez le capteur de rythme cardiaque, l'ID du capteur ne peut être vérifié correctement.



## Setting the main unit

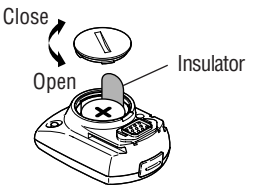
If the main unit's stopwatch (TM) is counting (including the second measurement), the following settings cannot be changed from the menu screen.

- Wheel selection
- Tire circumference input
- Date
- Setting clock
- Manual odometer input
- Speed unit
- Cadence zone
- Heart rate sensor ID
- Data file
- Data storage
- PC Link
- Power select

**NOTE:** When you cannot change the setting, check the second measurement (TM2). Press and hold the MODE-2 button from the measuring screen to switch to the second measurement, and then stop measurement using the START/STOP/ENTER button.

## How to store the unit

・ When you will not use the unit for a considerable period of time, insert an insulator such as paper between two batteries, so they do not make electrical contact.



## Réglage de l'appareil

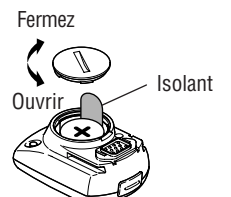
Si le chronomètre de l'appareil (TM) en en train de faire un calcul (incluant la seconde mesure), les réglages suivants ne peuvent pas changés de l'écran de menu.

- Sélection de la roue
- Saisie de la circonférence des pneus
- Date
- Réglage de l'horloge
- Saisie manuelle du compteur kilométrique
- Unité de vitesse
- Zone de cadence
- Zone de rythme cardiaque
- ID du capteur de rythme cardiaque
- Fichier données
- Stockage des données
- Lien PC
- Sélection de la puissance

**REMARQUE:** Lorsque vous changez de réglage, vérifiez la seconde mesure (TM2). Appuyez et maintenez la touche MODE-2 de l'écran de mesure pour passer à la seconde mesure, et arrêter la prise de mesure en utilisant la touche START/STOP/ENTER.

## Stockage de l'appareil

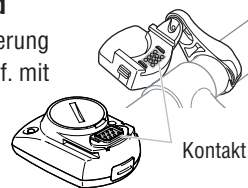
・ Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période de temps, insérez un isolant tel qu'une feuille de papier entre les deux piles, afin d'éviter tout contact électrique.



**VORSICHT!:** Sorgen Sie dafür, dass die Haupteinheit nicht über längere Zeit intensiver Wärme ausgesetzt wird, beispielsweise im Auto oder in direktem Sonnenlicht.

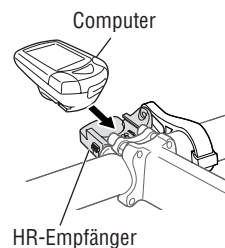
### Anbringen des Gerätes am Fahrrad

- Bevor Sie die Haupteinheit in die Halterung einbauen, reiben Sie die Halterung ggf. mit einem Tuch trocken.



### Prüfen der Herzfrequenzsensor-ID

- Die Haupteinheit muss in der Halterung sitzen, wenn die ID synchronisiert wird. Die Haupteinheit selbst empfängt keine Herzfrequenzsignale, da sich der Empfänger in der Halterung befindet.



- Nehmen Sie den Herzfrequenzsensor von Ihrem Körper ab, wenn Sie die RESET-Taste drücken. Wenn Sie dabei den Herzfrequenzsensor tragen, kann die ID nicht ordnungsgemäß geprüft werden.



### Einstellen der Haupteinheit

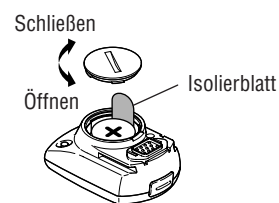
Wenn die Stoppuhr (TM) der Haupteinheit läuft (einschließlich zweiter Messung), können die folgenden Einstellungen nicht im Menübildschirm geändert werden.

- Radwahl
- Eingabe des Reifenumfangs
- Datum
- Uhr Stellen
- Manuelle Tachometereingabe
- Geschwindigkeitseinheit
- Trittfrequenzbereich
- Herzfrequenzbereich
- Herzfrequenzsensor-ID
- Datensbestand
- Datenspeicherung
- PC-Verbindung
- Leistungsmodus

**ACHTUNG:** Wenn Sie die Einstellung nicht ändern können, prüfen Sie die zweite Messung (TM2). Halten Sie die Taste MODE-2 des zweiten Messbildschirms gedrückt, um zur zweiten Messung zu wechseln, und stoppen Sie die Messung anschließend mit der START/STOP/ENTER-Taste.

### Lagerung des Geräts

- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, legen Sie ein Isolierblatt (Papierstreifen) zwischen die beiden Batterien, so dass kein elektrischer Kontakt entstehen kann.



**¡PRECAUCIÓN!** Evite dejar la unidad principal durante periodos prolongados de tiempo en entornos a altas temperaturas, como por ejemplo el interior de un coche o bajo la luz del sol directa en un día de calor.

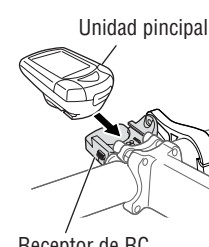
### Instalación de la unidad en la bicicleta

- Antes de instalar la unidad principal en el soporte, asegúrese de secar el exceso de humedad.



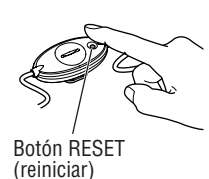
### Comprobación del Id. del sensor de ritmo cardíaco

- Instale la unidad principal en el soporte al sincronizar el Id. La unidad principal no recibe señales de ritmo cardíaco por sí misma, ya que el receptor de ritmo cardíaco se encuentra dentro del soporte.



- Quite el sensor de frecuencia cardiaca de su cuerpo al pulsar el botón RESET (reiniciar).

Mientras lleva puesto el sensor de frecuencia cardiaca, no es posible comprobar el Id. del sensor de forma correcta.



### Configuración de la unidad principal

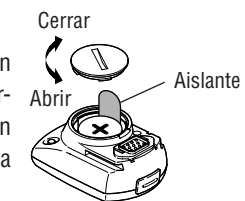
Si el cronómetro (TM) de la unidad principal está contando (incluyendo la medición de segundos) no es posible modificar los siguientes ajustes desde la pantalla de menú.

- Selección de rueda
- Introducción de la circunferencia del neumático
- Fecha
- Ajuste del reloj
- Introducción manual del cuenta-kilómetros
- Unidad de velocidad
- Zona de cadencia
- Zona de ritmo cardíaco
- Identificador del sensor de ritmo cardíaco
- Archivo de datos
- Almacenamiento de datos
- Vínculo PC
- Seleccione potencia

**NOTA:** Cuando no pueda cambiar el ajuste, consulte la medición de segundos (TM2). Mantenga pulsado el botón MODE-2 desde la pantalla de medición para cambiar a la medición de segundos, utilizando el botón START/STOP/ENTER.

### Cómo guardar la unidad

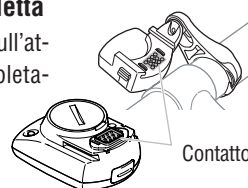
- Si no va a usar la unidad durante un periodo de tiempo considerable, inserte un aislante, como por ejemplo un papel, entre las dos baterías, de forma que no tengan contacto eléctrico.



**ATTENZIONE!** Evitare di lasciare l'unità in ambienti con temperature molto elevate per periodi di tempo prolungati, ad esempio all'interno di un'auto o esposta alla luce diretta del sole in una giornata molto calda.

### Installazione dell'unità sulla bicicletta

- Prima di installare l'unità principale sull'attacco, assicurarsi di eliminare completamente l'eventuale umidità.



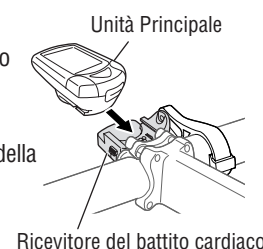
### Controllo dell'ID sensore di misurazione della frequenza cardiaca

- Installare l'unità principale sull'attacco quando si esegue la sincronizzazione dell'ID.

L'unità principale non riceve il segnale della frequenza cardiaca da sola, poiché il ricevitore della frequenza cardiaca è collocato all'interno dell'attacco.

- Scollegare il sensore della frequenza cardiaca dal corpo quando si preme il tasto RESET.

Quando si indossa il sensore della frequenza cardiaca, non è possibile controllare correttamente l'ID sensore.



### Impostazione dell'unità principale

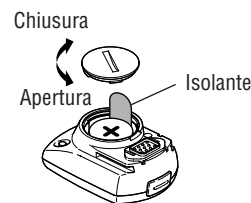
Se il cronometro (TM) dell'unità principale sta effettuando una misurazione (compresa la seconda misurazione), non è possibile modificare le seguenti impostazioni dalla schermata menu.

- Selezione ruota
- Inserimento della circonferenza della ruota
- Data
- Impostazione dell'orologio
- Inserimento manuale contachilometri
- Unità di misurazione della velocità
- Zona cadenza
- Zona frequenza cardiaca
- ID sensore di misurazione della frequenza cardiaca
- File dati
- Memorizzazione dati
- Collegamento al PC
- Selezione potenza

**NOTA:** Se non è possibile modificare l'impostazione, controllare la seconda misurazione (TM2). Tenere premuto il tasto MODE-2 dallo schermo di misurazione per commutare alla seconda misurazione, quindi interrompere la misurazione utilizzando il tasto START/STOP/ENTER.

### Come riporre l'unità

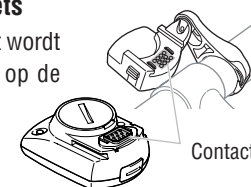
- Se si prevede di non utilizzare l'unità per un periodo di tempo prolungato, inserire un isolante, quale della carta, tra le due batterie, per evitare che ci sia contatto elettrico tra di esse.



**VOORZICHTIG!** Het is aan te raden het apparaat niet gedurende langere tijd in een warme omgeving te laten liggen zoals in een auto of in direct zonlicht op een hete dag.

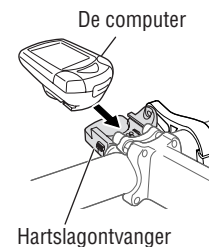
### Het apparaat installeren op de fiets

- Zorg ervoor dat overtollig vocht eerst wordt afgedroogd alvorens het apparaat op de bracket te installeren.



### Hartslagsensor ID controleren

- Installeer het apparaat op de bracket wanneer u de ID synchroniseert. Het apparaat zelf ontvangt geen hartslagsignaal omdat de hartslagontvanger zich in de bracket bevindt.



- Verwijder de hartslagsensor van uw lichaam wanneer u de resetknop indrukt. Wanneer u de hartslagsensor draagt, kan de hartslagsensor ID niet op de juiste wijze worden gecontroleerd.



### Het apparaat instellen

Wanneer de stopwatch (TM) van het apparaat loopt (inclusief de tweede meting) kunnen de volgende instellingen niet worden gewijzigd vanuit het menuscherm.

- Wielselectie
- Bandomtrekinvoer
- Datum
- Instellen van de klok
- Manuele invoer van kilometertelling
- Snelheidseenheid
- Kadanszone
- Hartslagzone
- Hartslagsensor ID
- Databestand
- Dataopslag
- PC Link
- Power select

**VERWIJZING:** Wanneer u de instelling niet kunt wijzigen, controleer dan de tweede meting (TM2). Druk op de MODE-2 knop vanuit het metingscherm en houd deze ingedrukt om over te schakelen naar de tweede meting en stop de meting door middel van de START/STOP/ENTER knop.

### Het apparaat bewaren

- Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, schuif dan een isolatiemiddel, bijvoorbeeld papier, tussen twee batterijen zodat ze geen elektrisch contact maken.

